

NEGATION (2) : NEGATION ET QUANTIFICATION, NEGATIONS MULTIPLES, AMBIGUÏTE

1) LES NEGATIONS DU FRANÇAIS

En français contemporain, le lexique de la négation comprend (entre autres) :

- ✓ la particule *ne*
- ✓ l'adverbe négatif *pas*
- ✓ les semi-négations ou *n-word* : *rien, personne, nulle part, jamais, aucun (N), plus, ...*

• Négation canonique : *ne + pas*

(1) *Pierre ne mange pas.*

• Négation et quantification :

- (2) a. *Pierre ne mange rien/ jamais/ nulle part/ aucun poisson....*
b. *Personne ne mange.*

La classe des n-words est définie sur la base de propriétés sémantiques :

- ✓ combiné avec *ne*, les n-words reçoivent une interprétation négative,
- ✓ pour chacun n-word (soit x), il existe un terme positif (soit y) tel qu'on a la paraphrase (ne) x = (ne) pas y :

(3) *(ne) rien = (ne) pas quoi que ce soit/quelque chose*

- ✓ ils reçoivent une interprétation négative en cas d'ellipse verbale
- ✓ ils légitiment les items à polarité négative comme *quoi que ce soit, ni...*
- ✓ plusieurs semi-négations peuvent se combiner dans la même proposition (avec une seule occurrence de *ne*)

(4) *Personne ne dit jamais rien. / * Personne ne ne ne dit jamais rien.*

✓ ils ne se combinent pas avec *pas*.

(5) ** Personne ne dort pas.*

** Jean n'a pas vu personne.*

2) NEGATIONS MULTIPLES

2.1 Les données

• Combinaison *ne + plusieurs semi-négations* mais pas de *pas*.

- (6) a. *Personne n'a rien dit.*
b. *Personne n'a plus jamais rien dit à personne.*

• Combinaison *ne + pas* et une semi-négation.

- (7) a. *Ce n'est pas rien*
b. *Il ne va pas nulle part, il va à son travail.*

(8) a. *A : Qu'est-ce qui ne va pas ?*

B : Rien ne va pas.

b. *A : J'imagine que Pierre n'a rien dit, comme d'habitude.*

B : Non, Pierre n'a pas rien dit. (Muller, 1991)

2.2 Les interprétations

• Combinaison *ne + plusieurs semi-négations*

Ambiguïté entre concordance négative (une seule négation sémantique) et double négation (un énoncé positif).

➤ Concordance négative (NC)

- (9) a. *Personne n'a rien dit.* (= Tout le monde s'est tu.)
 b. *Personne n'a dit quelque chose / quoi que ce soit.*
 c. $\neg\exists x (Px \wedge \exists y (Cy \wedge Dxy))$

➤ Double négation (DN)

- (10) a. *Personne n'a rien dit.* (= Tout le monde a dit quelque chose.)
 b. *Personne n'a dit aucune chose.*
 c. $\neg\exists x (Px \wedge \neg\exists y (Cy \wedge Dxy))$

L'interprétation DN est plus rare, mais peut être forcée par l'intonation, ou des contextes spécifiques. (Corblin et al., 2004)

- (11) — *Qui n'a rien dit ?*
 — *Personne !*

Qu'il y ait deux ou plus de deux n-words, il n'y a jamais que 2 interprétations : NC et DN. On peut replacer un ou plusieurs n-words par le terme qui lui est associé (*quoi que ce soit, qui que ce soit, n'importe quoi...*)

• **Combinaison *ne + pas* et une semi-négation.**

Ambiguïté entre une lecture DN (d'où un énoncé positif) et une sorte de concordance négative. Mais dans ce cas on parle plutôt de *Negative Doubling (ND)*.

➤ Negative doubling (≡équivalent de la concordance négative)

Le n-word perd son contenu négatif. Fréquent dans certaines variétés régionales (Larrivée, 2016) mais on peut aussi en trouver en France.

- (12) *Ce n'est pas rien* (= C'est rien)
 (13) *Marine Le Pen ment aux Français, elle n'a pas aucune réponse concrète.* (France Inter, 10.3.2011, 7h52, in (Larrivée, 2016)
 (14) — *mais je sais pas rien faire mon oncle... je suis pas sérieux... je suis pas raisonnable...*
 Céline L-F, *Mort à crédit*, 1936
 (15) *Je vais écrire à Henriette pour l'album et, si elle n'en a pas rien tiré et qu'elle ne voie pas en pouvoir tirer quelque chose, lui dire de me le renvoyer (...)* Flaubert G, *Correspondance*, 1852

➤ Double négation (DN)

Énoncé positif avec effet de litote.

- (16) a. *Ce n'est pas rien.* (= C'est quelque chose, c'est même énorme.)
 b. *Il ne va pas nulle part, il va à son travail.* (= Il va quelque part, et pas n'importe où)

	Concordance négative	Double négation
n-word + n-word <i>Personne n'a rien dit.</i>	<i>Tout le monde s'est tu.</i>	<i>Tout le monde a dit qqchse.</i>

	<i>Negative doubling</i>	Double négation
pas + n-word <i>Ce n'est pas rien .</i>	<i>Ce n'est rien.</i>	<i>C'est quelque chose.</i>

3) LES SPECIFICITES DE *plus*

✓ *Plus* négatif et *plus* comparatif

(17) a. *Jean dort plus (que Marie).*

b. *Jean ne dort plus.*

= *Jean ne dort pas plus.*

Pas plus s'est spécialisé dans le comparatif d'infériorité

✓ *Plus* est présuppositionnel

(18) *Jean ne dort plus.*

Assertion : *Jean ne dort pas.* Présupposition : *Jean dormait.*

✓ *Plus* n'est pas quantificationnel

La quantification sur les temps est exprimée par *jamais*.

✓ *Plus* (comme *jamais*) peut former un constituant avec un autre n-word :

(19) a. *Plus personne n'est venu.*

b. *Plus rien ne lui fait peur.*

c. * *Rien personne n'est venu.*

✓ *Plus* est flottant.

(20) *Après cela, plus personne ne lui a parlé. (NC)*

Après cela, personne ne lui a plus parlé. (NC/ DN)

Exercice

Les énoncés suivants sont-ils ambigus ?

(1) *Personne n'a lu le moindre livre.*

(2) *Personne n'a eu aucun problème.*

(3) *Personne n'a peur de rien.*

(4) *Jean n'a pas dit quoi que ce soit de nouveau.*

(5) *Tout le monde a menti à quelqu'un.*

(6) *Personne n'en veut au monde entier.*

(7) *On connaît tous quelqu'un que personne n'aime.*

(8) *Tous les dossiers auxquels il manquera une pièce seront rejetés sans être examinés.*

(9) *Tout le monde peut entrer dans cette salle.*

(10) *A qui Jean a-t-il vendu tous les livres ?*

Références

Corblin, F. (1994). Sémantique des négatifs multiples. *LINX*, 5 : 279–298.

Corblin, F., Déprez, V., de Swart, H., and Tovena, L. (2004). Negative concord. In Corblin, F. and de Swart, H., editors, *Handbook of French Semantics*, pages 417–452. CSLI Publications, Standford.

- Corblin, F. and Tovenà, L. (2003). L'expression de la négation dans les langues romanes. In Godard, D., editor, *Les langues romanes : problèmes de la phrase simple*, pages 281–343. CNRS Éditions.
- Gaetone, D. (1971). *Étude descriptive du système de la négation en français contemporain*. Droz, Genève.
- Larrivée, P. (2016). The pragmatics of marked configurations : Negative doubling in french. *Journal of Pragmatics*, 95:34 – 49.
- Muller, C. (1984). L'association négative. *Langue française*, 62 :59–94.
- Muller, C. (1991). *La négation en français*. Droz, Genève.